

山东方言志丛书

钱曾怡 岳立静 主编

苍山方言志

王晓军 田家成 马春时 著

齊魯書社

苍山方言志

钱曾怡 岳立静 主编
王晓军 田家成 马春时 著

齊魯書社

图书在版编目(CIP)数据

苍山方言志/田家成等著. —济南:齐鲁书社,2012. 12(山东方言志丛书/钱曾怡、岳立静主编)

ISBN 978 -7 -5333 -2669 -2

I. ①苍… II. ①田… III. ①北方方言—方言研究—苍山县
IV. ①H172.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 187729 号

苍山方言志

钱曾怡 岳立静主编

王晓军 田家成 马春时著

出版发行 齐鲁书社
社 址 济南市英雄山路 189 号
邮 编 250002
网 址 www.qlss.com.cn
电子邮箱 qilupress@126.com
印 刷 山东临沂新华印刷物流集团
开 本 850mm × 1168mm 1/32
印 张 18.25
插 页 2
字 数 430 千
版 次 2012 年 12 月第 1 版
印 次 2012 年 12 月第 1 次印刷
标准书号 ISBN 978 -7 -5333 -2669 -2
定 价 68.00 元

目 录

第一章 绪言

- 一 地理人口····· (1)
- 二 历史沿革····· (1)
- 三 方言简述····· (2)
- 四 记音符号····· (12)
- 五 发音合作人····· (13)

第二章 语音

- 一 单字音系····· (15)
- 二 同音字汇····· (26)
- 三 异读字音及特殊字音····· (58)
- 四 音变····· (66)
- 五 苍山方言与普通话音系的比较····· (74)

第三章 词汇

- 一 天文····· (83)
- 二 地理、方位····· (89)
- 三 时令、时间····· (94)
- 四 亲属····· (103)
- 五 称谓····· (112)
- 六 身体····· (127)

七 农业	(142)
八 植物	(154)
九 动物	(166)
十 衣着	(178)
十一 饮食	(184)
十二 房舍、建筑	(201)
十三 器具、用品	(209)
十四 日常生活	(227)
十五 伤病、医疗	(238)
十六 红白事、迷信	(248)
十七 性格、神态、心理	(264)
十八 人际关系	(284)
十九 动作	(300)
二十 商业、交通	(349)
二十一 文化教育	(363)
二十二 文体活动	(367)
二十三 色彩、味道、感觉	(372)
二十四 名词	(379)
二十五 动词	(389)
二十六 形容词	(398)
二十七 数词、量词	(434)
二十八 代词	(441)
二十九 副词	(444)

三十	拟声词	(448)
三十一	介词、连词、助词、叹词	(450)
三十二	俗语	(452)
第四章 语法		
一	构词语素	(491)
二	名词语缀	(492)
三	动词重叠式	(494)
四	形容词生动形式	(498)
五	句式	(502)
第五章 语料记音		
一	歇后语	(505)
二	谜语	(516)
二	谚语	(528)
四	儿歌	(530)
五	故事	(536)
附录	《金瓶梅》中至今还鲜活在苍山民间的方言	(549)
后记		(566)

第一章 绪 言

一 地理人口

苍山县位于山东省南部苏鲁交界处，地处东经 117°41′~118°18′、北纬 34°37′~35°06′ 之间。东南部与郯城县相连，东北部与罗庄区、兰山区接壤，北部与费县交界，西部同枣庄市峄城区为邻，南部与江苏省邳州市毗邻。县城位于县境中部偏东，处东经 118°02′、北纬 34°41′ 交汇处。

县境东西最大横距 55 公里，南北最大纵距 48 公里，总面积 1800 平方公里。全县共辖 15 个镇、1 个乡、1 个办事处、1 个经济开发区，1024 个行政村。

全县总人口 114.4 万，有 23 个民族，分别为汉、回、满、苗、蒙古、彝、朝鲜、布依、哈尼、傣、壮、畲、黎、纳西、达斡尔、水、瑶、侗、土、拉祜、珞巴、佉、土家族，其中，汉族人口占全县总人口的 99.61%；回族次之，以磨山、尚岩、大仲村等镇居住比较集中，其中磨山镇最多，有 2 个回民村，2941 人；其他民族以插花状分布。全县各族人民都以汉语为主要交际工具。

二 历史沿革

苍山县历史悠久。早在夏代王杼在位五年(公元前 2053 年)时，即封曲烈为郟，有向(今向城)、次室(今兰陵)诸邑。公元前 567 年，郟国为莒国所灭，后莒国被鲁国灭，郟地为鲁国所辖，鲁国设有向、次室、郟(今车辋)诸邑。公元前 487

年，兰陵为吴国属地。公元前 468 年，兰陵为越国属地。公元前 261 年，楚国占领兰陵，为控制其北疆，置兰陵县。直至公元前 221 年，县境分属兰陵、襄贲两县。唐贞观元年（公元 627 年），县境分属河南道沂州之临沂县。明清两代，县境分属沂州府兰山县、费县、郯城县。民国二年（公元 1913 年）府制取消，复设临沂县，县境分属临沂县六、七、八区，郯城县四、五区，费县二、七区。1939 年 2 月，改称临郯费峰四县边区联合办事处。1941 年 3 月 28 日，成立临郯费峰四县边区政府，简称“边联县”。1943 年春天，中共鲁南区委决定建立兰陵办事处，次年 3 月复称兰陵县。1944 年春，边联县改称赵钅县；1947 年春，为纪念 1933 年中国共产党领导的“苍山暴动”，将赵钅县东半部析出置县，命名苍山县。1950 年 5 月 11 日，赵钅县撤销，1953 年兰陵县撤销，其辖区部分并入苍山县。现苍山县隶属山东省临沂市。

三 方言简述

（一）苍山方言的区属及主要特点

苍山方言在汉语官话方言中属于中原官话，在山东方言的分区中属于西区西鲁片。苍山方言除了符合中原官话和山东西鲁片方言的总体特点以外，还有自己的一些特点，这些特点存在于语音、词汇、语法等各个方面，尤其是语音的特点更为明显，以下简略说明（为便于说明语音特点之所在，必要时与普通话进行对比）。

声母方面：有成套的唇齿声母 pf （猪庄）、 pf' （初窗）、 f （书双）、 v （弱容）和舌根浊擦音 γ （安恩）。分尖团，如“精经、清轻、星兴”三对字不同音，“精清星”的声母是 ts 、 ts' 、 s ，“经轻兴”的声母是 $t\zeta$ 、 $t\zeta'$ 、 ζ 。

韵母方面：有一个 $i\epsilon$ 韵母，与 ϵ 、 $u\epsilon$ 配套，如“爱、挨、怪”三字分别读 ϵ 、 $i\epsilon$ 、 $u\epsilon$ 。曾摄开口一等、三等庄组和梗摄开口二等入声字，如“伯客黑摘”四个字，苍山都读 ei 韵母，普通话则分别读为 o 、 γ 、 ei 、 ai 四个韵母。苍山有两套八个鼻化元音韵母 \tilde{a} 、 $\tilde{i\bar{a}}$ 、 $\tilde{u\bar{a}}$ 、 $\tilde{y\bar{a}}$ 和 \tilde{e} 、 $\tilde{i\bar{e}}$ 、 $\tilde{u\bar{e}}$ 、 $\tilde{y\bar{e}}$ ，在普通话中是舌尖中鼻辅音韵尾 n ，如“安烟碗渊”和“恩音温晕”，普通话读 an 、 ian 、 uan 、 yan 和 ϵn 、 in 、 $u\epsilon n$ 、 yn 。单元音韵母相对较多，普通话的 ai (uai)、 au (iau) 两组韵母，如“爱(歪)”和“袄(腰)”，苍山为 ϵ ($u\epsilon$) 和 ɔ (io) 韵母。

声调方面：从调类来说，古清声母和次浊声母入声字读阴平，是中原官话的总体特点，苍山方言也不例外，如古清声母入声字“八急骨客”和次浊入声字“日立木律”，前四字普通话读为阴平、阳平、上声、去声四个调，后四字普通话都读去声，而苍山话都读阴平。从调值来说，普通话的四个声调调值分别是 55、35、214、51，苍山话则是 213、53、55、31~312。

苍山方言词汇和语法也有自己的一些特点，简述如下。

词汇方面：长期的历史及特有的自然环境和生活习惯，使苍山方言形成了大量当地特有的词语，本书所收集的 10000 余条词语，足以说明苍山方言词汇的丰富。苍山方言词汇的丰富现象之一，是同义词较多，以称谓为例，称父亲有“答 ta^{213} 、达 ta^{53} 、大大、爹、爷、爸爸^新”，称妻子有“媳子、办饭的、家来的、家里的、暖脚的、做伴儿的、那口子、小孩儿娘”，指连襟有“连襟、两乔、两来拽、对鼻子”，称大伯子有“大伯哥、老大伯、大伯头子、小孩儿大爷”，称未婚女青年有“丫头、妮子、姐妹团（或姊妹团、姊妹班）、识字班”，等等。

语法方面：“子”缀词丰富；表示形容词程度，除了前加程度副词“透、太、忒、怪、满”等修饰一般形容词以外，

还可用“挺、溜、宁（或精）、魑、稀、焦、煞、风、邪、酷、瞎、乔”等修饰特定的形容词；被动句的介词用“叫”。这些特点，具体情况详见下文，此处不再一一述说。

（二）苍山方言的内部差异

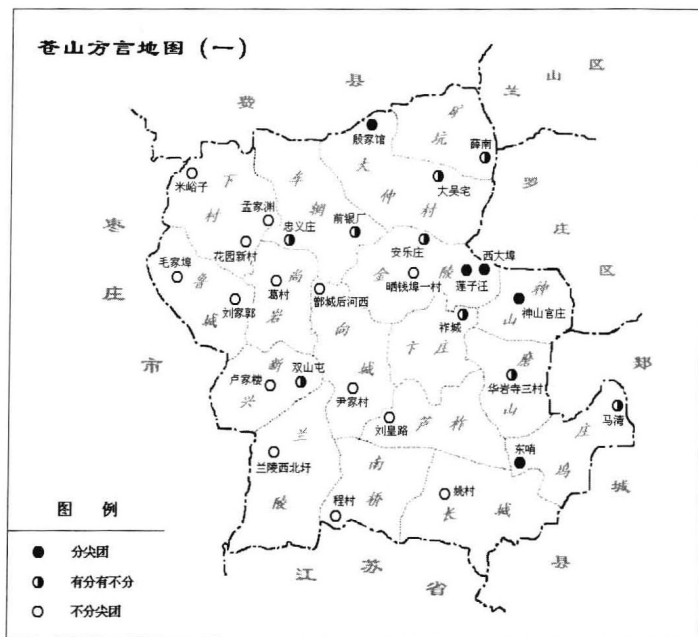
苍山县境原为郯城、临沂、费县、枣庄边区，与江苏邳州为邻，境内方言存在地域差异；由于语言自身的演变，尤其是受普通话和周围方言的影响，苍山方言也存在新派和老派的不同。下面根据苍山境内 28 个方言点的调查材料，说明成系统的语音差异。

1. 尖团分不分

上文说到，苍山方言是分尖团的，但这只是就苍山方言的代表点莲子汪（金陵镇）而言的。从苍山境内 28 个方言点的调查材料来看，各乡镇分尖团的情况并不一致。总体来看，苍山大部分乡镇不分尖团，都读 $t\zeta$ 、 $t\zeta'$ 、 ζ ，即：酒=九 ${}^{\text{f}}t\zeta iou$ 、秋=丘 ${}^{\text{f}}t\zeta iou$ 、修=休 ${}^{\text{f}}\zeta iou$ ，主要分布在程村（南桥镇）、姚村（长城镇）、兰陵西北圩（兰陵镇）、卢家楼（新兴镇）、毛家埠（鲁城镇）、米裕子（下村乡）等西北部、西南部和中西部地区，共有 14 个方言点；分尖团的方言主要集中在东部地区，尖音读 ts 、 ts' 、 s ，团音读 $t\zeta$ 、 $t\zeta'$ 、 ζ ，即：酒 ${}^{\text{f}}tsiou \neq$ 九 ${}^{\text{f}}t\zeta iou$ 、秋 ${}^{\text{f}}tsiou \neq$ 丘 ${}^{\text{f}}t\zeta iou$ 、修 ${}^{\text{f}}siou \neq$ 休 ${}^{\text{f}}\zeta iou$ ，如西大埠（金陵镇）、莲子汪（金陵镇）、殷家馆（大仲村镇）等 5 个代表点；中部以及东北、东南部分方言点，存在不同程度的尖音字声母读 $t\zeta$ 、 $t\zeta'$ 、 ζ ，与团音字读音合流的情况，而且读 $t\zeta$ 、 $t\zeta'$ 、 ζ 的尖音字的数量自东向西逐渐增多，如马湾（庄坞镇）、祚城（卞庄镇）、薛南（矿坑镇）等地，除“修”等个别尖音字声母读 $t\zeta$ 组外，大部分尖音字声母仍读 ts 组，而到前银厂（车辋镇）、双山屯（新兴镇）等地就只剩下“酒”或“秋”等个别常用尖音字的声母不读 $t\zeta$ 组了。

具体情况详见“苍山方言地图（一）”。

苍山方言的尖团分混，表现出由分到混的过渡性特点。从历时角度看，在苍山县城等分尖团的方言中，精组细音声母读音有新、老派的区分，新派读 $t\zeta$ 组，老派读 ts 组，在这些地点的部分年轻人口语中常存在 ts 组和 $t\zeta$ 组两读的现象，这说明新派正处于由分尖团向不分尖团的过渡。从苍山周边方言读音情况来看，苍山以东相邻的兰山、罗庄、郯城等地都分尖团，而西部、北部、南部与之相邻的枣庄、费县和江苏邳州则都不分尖团，在地域上，整个苍山方言自东向西由分尖团向不分尖团发展，呈现过渡性特点。



2. 普通话 $t\zeta$ 、 $t\zeta'$ 、 ζ 、 z 拼合口呼字的读音

普通话 $t\zeta$ 、 $t\zeta'$ 、 ζ 、 z 拼合口呼的字（如“猪庄、初窗、

书双、入容”等),以苍山莲子汪(金陵镇)为代表的方言内部有新、老派的读音差异,新派读音为 tʃ、tʃʰ、f、ʒ,老派读音为 pf、pfʰ、f、v;这种差异也存在于不同地域,北部和西部主要读为 v(pf)、pfʰ、f、v,南部和东部主要读 tʃ tʃʰ f ʒ。新老、地域两种差异交结,苍山28点方言大体可以归为两大类,详见下表和“苍山方言地图(二)”。

普通话 tʃ tʃʰ ʃ z 声母拼合口呼的字在苍山方言中的读音及分布情况

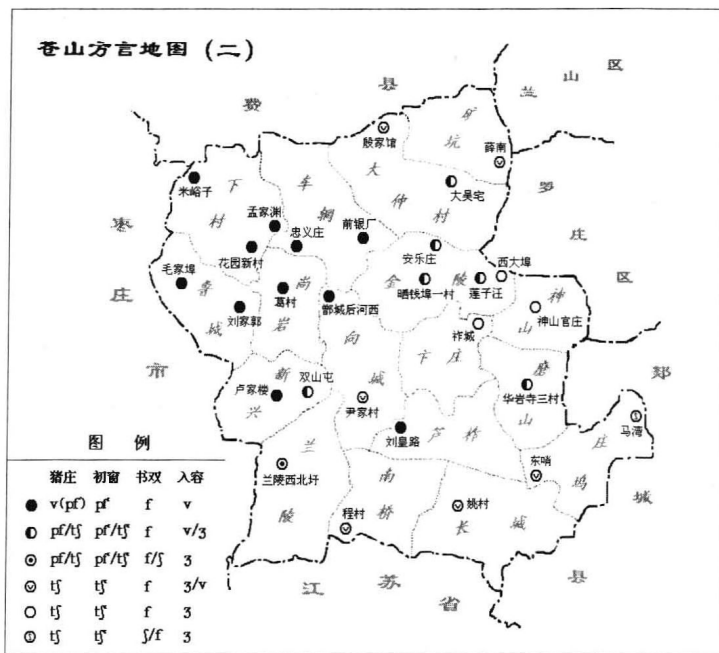
类型		代表点	
pf 组	v pf 葛村(尚岩镇) pfʰ f v	孟家渊(下村镇) 卢家楼(新兴镇)	
pf 组老 tʃ 组新	老 pf pfʰ f v 新 tʃ tʃʰ ʒ ʒ	莲子汪(金陵镇)	
	新 tʃ tʃʰ ʃ ʒ	老 pf pfʰ f ʒ 新 tʃ tʃʰ ʃ ʒ	西北圩(兰陵镇)
	新 tʃ tʃʰ ʒ ʒ 多 老 ʒ ʒ f v 少	东哨(庄坞镇) 姚村(长城镇)	
	新 tʃ tʃʰ ʃ ʒ 老 ʒ ʒ f v	新 tʃ tʃʰ ʒ ʒ 老 ʒ ʒ f ʒ	神山官庄(神山镇) 西大埠(金陵镇)
	新 tʃ tʃʰ ʃ ʒ ʒ 老 ʒ ʒ f 多 ʒ	马湾(庄坞镇)	

说明:“新”表示新派,“老”表示老派;“O”表示没有相对应的新派或老派读音。

由此可以看出,尽管普通话 tʃ 组拼合口呼的字,在苍山境内的读音总体差异较大,但仅就普通话的声母 ʃ 拼合口呼的字来说,在苍山却有很强的一致性,除西北圩(兰陵镇)、马湾(庄坞镇)两点声母有读舌叶擦音 ʃ 的情况外,其余 26 个点都读唇齿擦音 f。

在苍山县周边方言中,普通话 tʃ 组拼合口呼字的声母读音情况也有较大差别,与苍山县西部和北部相邻的枣庄、费

县方言都读唇齿音 pf 、 pf' 、 f 、 v ，而与东部、南部相邻的兰山、罗庄、郯城和江苏邳州一般不读唇齿音，多读为舌尖后音 $tʃ$ 、 $tʃ'$ 、 $ʃ$ 、 $ʒ$ 或舌叶音 $tʃ$ 、 $tʃ'$ 、 $ʃ$ 、 $ʒ$ 等。在地域上，苍山正处于读唇齿音和读舌尖、舌叶音方言的交界地带，普通话 $tʃ$ 组拼合口呼字的声母在苍山方言中读音复杂、多样的状况，正是周边方言不同语音特征接触的结果。



3. 普通话 ts 、 ts' 、 s 拼合口呼字的读音

普通话 ts 、 ts' 、 s 拼合口呼的字（如“租粗苏、左错锁、最脆碎、钻窜蒜、尊村孙、宗葱送”等），苍山县城等多数地区也读 ts 、 ts' 、 s 拼合口呼（ $u\ uə\ uei\ uā\ uē\ uŋ$ ），但县西南地区跟西邻的枣庄相同，读 $tʃ$ 、 $tʃ'$ 、 $ʃ$ 拼撮口呼（ $y\ yə\ yei\ yā\ yē\ yŋ$ ）。具体说来，28 个调查点中， $tʃ$ 、 $tʃ'$ 、 $ʃ$ 拼撮口呼现象表

现突出的有米裕子（下村乡）、西北圩（兰陵镇）、姚村（长城镇）、刘皇路（芦柞镇）、卢家楼（新兴镇）等 5 点；另有程村（南桥镇）、晒钱埠一村（金陵镇）、尹家村（向城镇）、大吴宅（大仲村镇）、西大埠（金陵镇）、花园新村（下村乡）6 点同时存在 ts 、 ts' 、 s 拼合口呼和 $t\zeta$ 、 $t\zeta'$ 、 ζ 拼撮口呼两种读音。从地域分布来看，把普通话 ts 、 ts' 、 s 拼合口呼的字读为 $t\zeta$ 、 $t\zeta'$ 、 ζ 拼撮口呼的现象，苍山境内除西南部地区有较集中的分布外，其他地区只有零星的散点式分布，不具有区域性特点。普通话 ts 组声母拼合口呼的字在苍山 28 个方言点的读音可归纳为两类读音三种分布情况，详见下表。

普通话 ts ts' s 声母拼合口呼的字在苍山方言中的读音及分布情况

声母	韵母	分布情况	分布特点
$t\zeta$ $t\zeta'$ ζ	y yə yei yā yē yŋ	米裕子（下村乡）、西北圩（兰陵镇）、姚村（长城镇）、刘皇路（芦柞镇）、卢家楼（新兴镇）	撮口突出
		程村（南桥镇）、晒钱埠一村（金陵镇）、尹家村（向城镇）、大吴宅（大仲村镇）、西大埠（金陵镇）、花园新村（下村乡）	撮合并存
ts ts' s	u uə uei uā uē uŋ	殷家馆（大仲村镇）、东哨（庄坞镇）、安乐庄（金陵镇）、忠义庄（车辋镇）、前银厂（车辋镇）、薛南（矿坑镇）、柞城（卞庄镇）、莲子汪（金陵镇）、孟家渊（下村乡）、鄆城后河西（向城镇）、双山屯（新兴镇）、葛村（尚岩镇）、刘家郭（鲁城镇）、毛家埠（鲁城镇）、神山官庄（神山镇）、华岩寺三村（磨山镇）、马湾（庄坞镇）	无撮口

4. 普通话 tɕ、tɕ'、ç 拼撮口呼字的读音

中古精组合口细音今普通话读 tɕ、tɕ'、ç 拼撮口呼的字(如“聚娶徐、绝雀薛、全选、俊甸”等),在苍山方言中普遍存在 ts、ts'、s (少数是 tθ、tθ'、θ) 拼合口呼的情况,纯粹没有这种现象的方言点实际只有西北圩(兰陵镇)和程村(南桥镇)两点。普通话 tɕ 组声母拼撮口呼在苍山 28 个方言点的读音可以归纳为两类,其中双山屯(新兴镇)等 19 点存在两类读音并存的现象。详见下表。

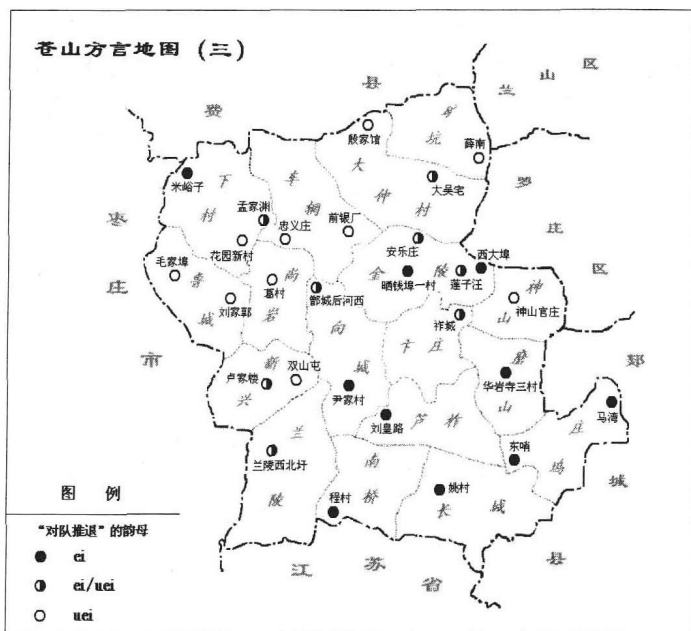
普通话 tɕ tɕ' ç 声母拼撮口呼的字在苍山方言中的读音及分布情况

声母	韵母	分布区域	分布特点
ts/tθ ts'/tθ' s/θ	u uə uā uē	大吴宅(大仲村镇)、姚村(长城镇)、神山官庄(神山镇)、华岩寺三村(磨山镇)、晒钱埠一村(金陵镇)、花园新村(下村乡)、毛家埠(鲁城镇)	合口突出
		双山屯(新兴镇)、鄆城后河西(向城镇)、前银厂(车辋镇)、晒钱埠一村(金陵镇)、尹家村(向城镇)、薛南(矿坑镇)、殷家馆(大仲村镇)、葛村(尚岩镇)、祚城(卞庄镇)、刘家郭(鲁城镇)、莲子汪(金陵镇)、卢家楼(新兴镇)、忠义庄(车辋镇)、安乐庄(金陵镇)、孟家渊(下村镇)、东哨(庄坞镇)、刘皇路(芦柞镇)、米裕子(下村镇)、马湾(庄坞镇)	合撮并存
tɕ/ts tɕ'/ts' ç/s	y yə yā yē	西北圩(兰陵镇)、程村(南桥镇)	无合口

据调查,临沂市所辖区域其他县区,只有沂南和郯城部分方言中存在这种现象,而郯城也只限于南部地区。从苍山方言中这类现象的普遍程度来看,苍山方言的这一特点应不是周边方言影响所致。

5. 普通话 uei 韵母拼 t、t' 声母字的读音

中古蟹摄、止摄合口普通话读 uei 韵母拼 t、t' 声母的字（如“对队、推退”等），苍山境内韵母读音有读 ei 和 uei 的不同，有些代表点还有新老读音的差异，ei 为老派读音，uei 为新派读音。读 ei 韵母的情况在地域上呈现为由东南向西逐渐减弱的趋势，西北部 10 个方言点没有这种现象。详见“苍山方言地图（三）”。



6. 普通话 ei、en 韵母拼 m、n 声母字的读音

普通话 ei、en 韵母拼 m、n 声母的字（如“媒眉霉妹麦默”、“门闷”、“内”、“您”等），由于受鼻音声母的影响，苍山各地方言普遍存在着韵母的顺同化、顺异化音变现象，即：或“媒妹内”韵母读同“门闷您”韵母（ei→ě），或“门闷

